

PHOTO: Graffiti

CHARGE MAZDA 767B

CC-18 1:24 チャージ マツダ 767B



マツダは日本の自動車メーカーとしていち早くル・マン24時間レースに目を向け、1973年と74年にはシグマMC73・MC74にロータリーエンジンを搭載して参戦しました。1981年からは、マシン・エンジン共にマツダで製作し、本格的なル・マン挑戦が始まりました。当初は、IMSA・GTOクラスにRX-7ベースの252iで出場し、1983年からは、プロトタイプカーを製作してル・マンに挑みました。そして、1987年にはGTPクラス優勝をなすとげ総合でも7位となり日本車として過去最高の成績をおさめ、更にマツダの実力を世界に知らしめたのでした。1989年マツダは3台の

767Bをル・マンに出場させ、全車完走GTPクラス1位から3位を占めました。出場した3台中202・203号車は、蛍光オレンジと蛍光グリーンに黒、そして白の破線といった鮮やかなチャージカラーを身にまといました。

《データ》 全長:4,683mm、全幅:1,990mm、全高:1,013mm
 エンジン:RE13J改ロータリーエンジン4ローター、総排気量:650cc×4
 最高出力:630PS以上

Mazda paid the pioneering attention, among the Japanese car makers, to the Le Mans 24-hour race. In 1973 and 1974, Mazda's SIGMA MC73 and MC74 armed with the rotary engines hit the race way. Ever since 1981, Mazda has put up its full-throttled challenge in the Le Mans with made-by-Mazda machines and engines. In the earlier stage Mazda took part in the IMSA-GTO Class running RX-7 based 252i. From 1983 it was switched to the prototype cars to challenge the Le Mans. In 1987 Mazda won out the championship for the GTP Class as well as ranked 7 overall, establishing the best record as a Japanese car in the

past history. Mazda's power was trumpeted all over the world. In 1989 Mazda put three 767Bs on the Le Mans GTP Class, all three completed the run and made a exclusive victory winning the first, second and third prizes. Among the three, 202 and 203 wore striking CHARGE color of fluorescent orange, fluorescent green and black, and white short dashed line.

《Data》 Length:4,683mm Width:1,990mm Height:1,013mm
 Engine:RE13J 4-rotor modified Rotary engine
 Displacement:650cc×4 Max. power:630PS or more

Unter den Japanischen Autoherstellern wagte sich Mazda als erster auf das 24-Stundenrennen von Le Mans. 1973 und 1974 gingen Mazdas SIGMA MC73 und MC74 mit einem Umlaufmotor an den Start. Und seit 1981, als sämtliche Komponenten und Motoren aus dem Mazda-Werk kamen, liegt Mazda mit Vollgas im Rennen von Le Mans. In der ersten Phase nahm Mazda in der IMSA-GTO-Klasse mit einem 252i auf RX-7-Basis teil. Ab 1983 wechselte das Unternehmen zu Prototypen über, um sich in Le Mans an die Spitze zu setzen. 1987 holte sich Mazda den Sieg in der GTP-Klasse und errang mit dem 7. Platz in der Gesamtwertung die höchste Position eines Japanischen Unternehmens in

der Renngeschichte. Mazdas neuer Ruhm ging schnell in alle Welt. 1989 setzte Mazda drei 767B in der GTP-Klasse von Le Mans ein, die nicht nur alle durchs Ziel gingen, sondern dabei auch den ersten, zweiten und dritten Platz belegten. Unter diesen drei Wagen trugen Modell 202 und 203 grelle Farben von Leuchtorange, Leuchtgrün und Schwarz mit weißen kurz- und gestrichelten Linien.

《Daten》 Länge:4.683mm Breite:1.990mm Höhe:1.013mm
 Motor:RE13J modifizierter 4-Rotor-Umlaufmotor
 Hubraum:650cc m³×4 Höchstleistung:630PS oder mehr

Mazda a été l'un des premiers, parmi les constructeurs de voitures japonaises, à prêter attention à la course des 24 heures du Mans. En 1973 et en 1974, la SIGMA MC73 et la SIGMA MC74 de Mazda, dotées de leur moteur à pistons, rotatifs ont participé pour la première fois à cette course. Dès lors, depuis 1981, Mazda s'est engagé à fond dans la course du Mans avec les machines et les moteurs qu'il a fabriqué. Dans les premiers temps, Mazda prit part à la course avec la RX-7, basée sur la 252i, dans la catégorie IMSA, GTO. A partir de 1983, ce constructeur s'est aiguillé sur les voitures prototypes afin de rivaliser au Mans. En 1987, Mazda remporta le championnat dans la catégorie GTP, et s'est placé au 7ème rang toutes catégories confondues. Il établissait le meilleur record de

toute l'histoire en tant que voiture japonaise. Les performances de Mazda furent alors connues dans tout le monde entier. En 1989, Mazda mit en compétition trois 767Bs dans la catégorie GTP du Mans; toutes trois finirent la course en une victoire exclusive, remportant les premier, second et troisième prix. Parmi ces trois machines, la 202 et la 203 arboraient des couleurs éclatantes, orange fluorescent, vert fluorescent et noir, ainsi que des petites lignes blanches.

《Données techniques》 Longueur:4.683mm Largeur:1.990mm
 Hauteur:1.013mm Moteur:moteur modifié à pistons rotatifs 4 rotors RE13J
 Cylindrée:650cc×4 Puissance maximale:630 ch ou plus

La Mazda è stata la prima tra le case giapponesi costruttrici di automobili a rivolgere interesse alla gara di 24 ore di Le Mans. Nel 1973 e nel 1974 la Mazda partecipò alla gara con la SIGMA MC73 e MC74, entrambe dotate di motori rotativi. Dal 1981, la Mazda ha lanciato la sua sfida a tutto gas nella gara di Le Mans con macchine e motori tutti di marca Mazda. All'inizio, la Mazda prese parte nella classe IMSA-GTO con la 252i, basata sulla RX-7. Dal 1983, Mazda si impegnò a fondo nel gareggiare a Le Mans con delle macchine prototipo. Nel 1987 Mazda vinse il campionato per la classe GTP ottenendo il settimo posto nella classifica complessiva, stabilendo così il primo record della storia per una macchina

giapponese. La potenza della Mazda si affermò in tutto il mondo. Nel 1989 la Mazda ha posto tre 767B sul circuito di Le Mans nella classe GTP; tutte e tre hanno completato la gara e hanno vinto spettacolarmente conquistando rispettivamente il primo, il secondo e il terzo posto. Tra le tre, la 202 e la 203 recavano un singolare emblema di colore arancione fluorescente, verde fluorescente e nero e con una piccola linea sfumata bianca.

《Caratteristiche》 Lunghezza:4.683mm Larghezza:1.990mm
 Altezza:1.013mm Motore:motore rotativo modificato a 4 rotori RE13J
 Cilindrata:650cc×4 Potenza massima:630 CV o più

Entre los fabricantes de automóviles japoneses, Mazda ha dado siempre una atención especial a las 24 horas de Le Mans. En 1973 y 1974 tomaron parte en la competición los SIGMA MC73 y MC74 de Mazda con motores de pistones. Desde 1981, Mazda se dedica, a plena aceleración, a las 24 horas del Mans con vehículos prototipo. En 1987, Mazda ganó el campeonato en la categoría IMSA-GTO con vehículos 252i basados en el RX-7. A partir de 1983, este constructor se centró en los vehículos prototipo para competir en Le Mans. En 1987, Mazda ganó el campeonato en la clase GTP y también quedó 7º teniendo en cuenta a todas las categorías. Ese año estableció el mejor récord de entre los

automóviles japoneses participantes en la prueba hasta entonces. La potencia de Mazda se dejó conocer en todo el mundo. En 1989, Mazda presentó tres 767Bs en la competición de la clase GTP de Le Mans. Todos ellos completaron la prueba y además apacaron los tres primeros premios. Entre ellos, el 202 y el 203 iban pintados con el "COLOR DE CHARGE", un color anaranjado fluorescente y un color verde fluorescente y negro, con una breve franja blanca.

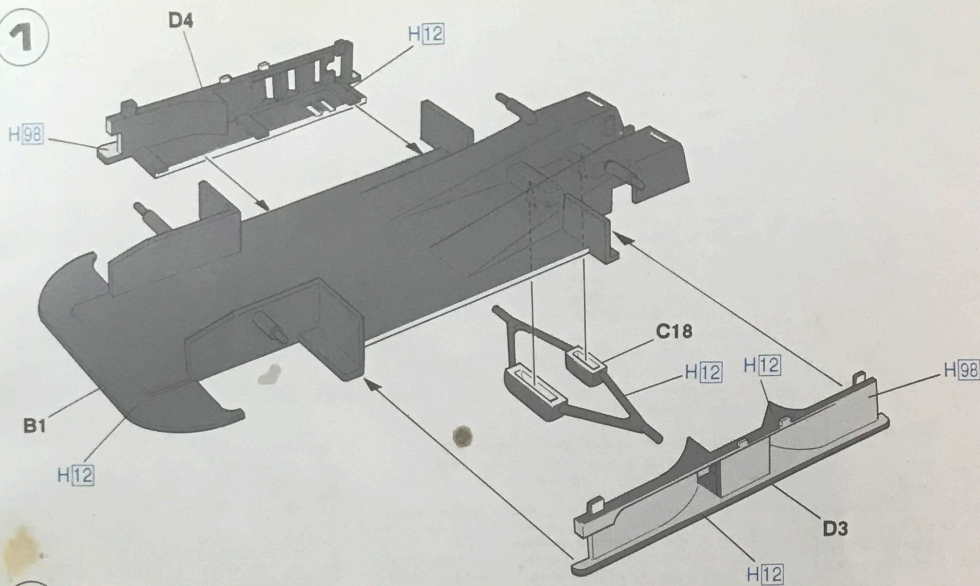
《Especificaciones》 Longitud:4.683mm Anchura:1.990mm
 Altura:1.013mm Motor:Motor de émbolo rotativo modificado con 4 rotores, RE13J
 Cilindrada:650cc×4 Potencia máxima:630 CV o más

作爲日本車メーカーとしていち早くル・マン24時間レースに目を向け、1973年と74年にはシグマMC73・MC74にロータリーエンジンを搭載して参戦しました。1981年からは、マシン・エンジン共にマツダで製作し、本格的なル・マン挑戦が始まりました。当初は、IMSA・GTOクラスにRX-7ベースの252iで出場し、1983年からは、プロトタイプカーを製作してル・マンに挑みました。そして、1987年にはGTPクラス優勝をなすとげ総合でも7位となり日本車として過去最高の成績をおさめ、更にマツダの実力を世界に知らしめたのでした。1989年マツダは3台の

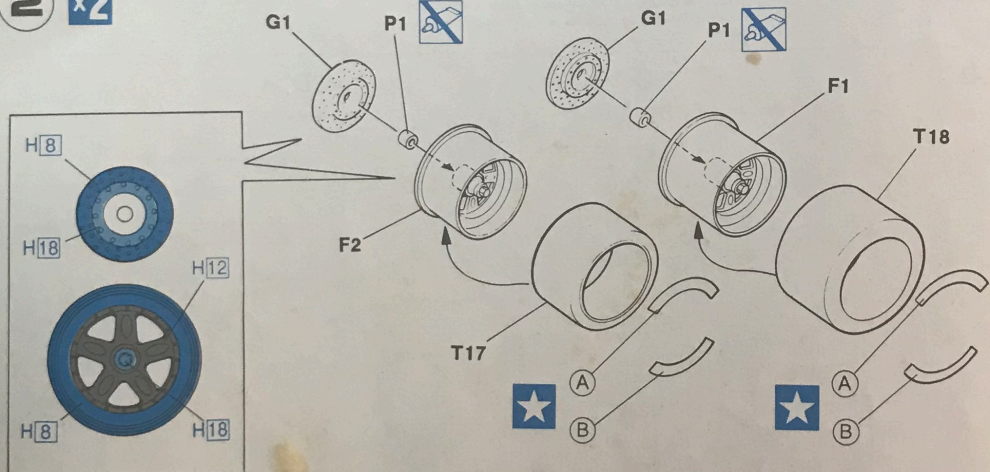
1989年馬津達派出3輛767B去參加勒曼，跑完全程，獲得了GTP級1位到3位。3種車輛中，202，203號車是螢光橘子和螢光橘子色加黑、白色的破折線，是很鮮豔的裝飾顏色。

《諸元》全長：4,683公厘、全寬：1,990公厘、全高：1,013公厘、引擎：RE13J改造的旋轉機4旋轉、總排氣量：650公撮×4、最高輸出：630馬力以上

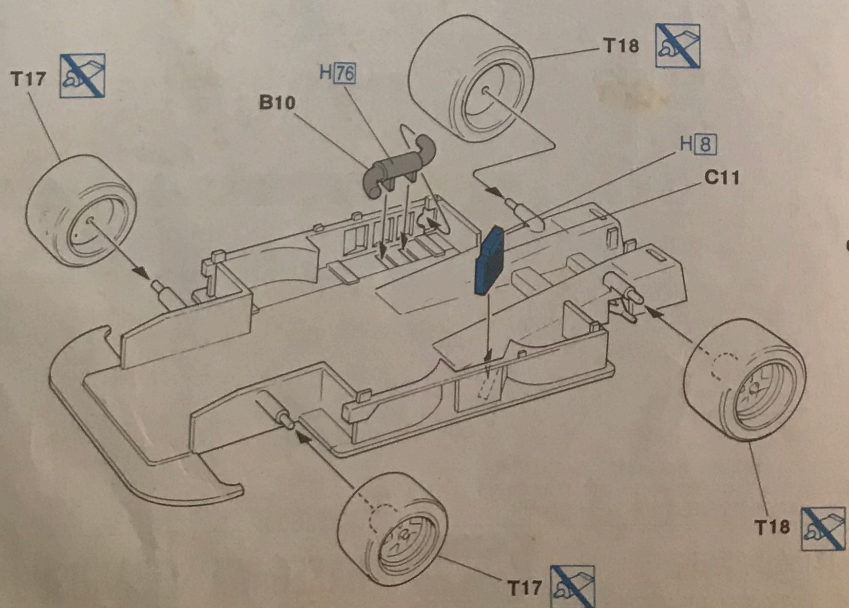
1



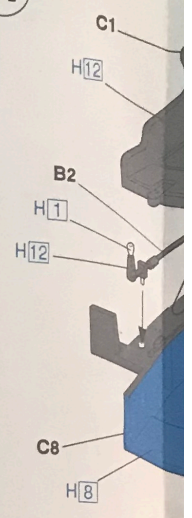
2 x2



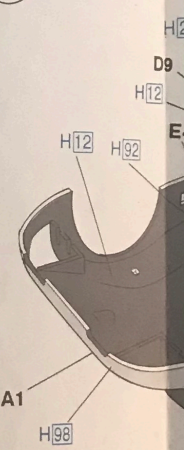
3



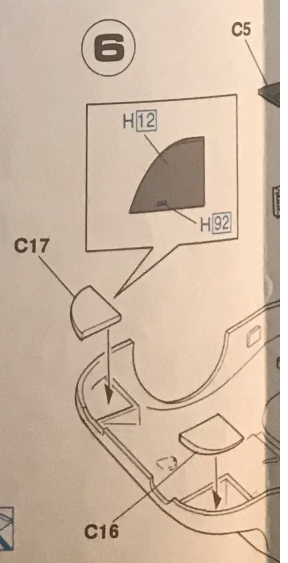
4

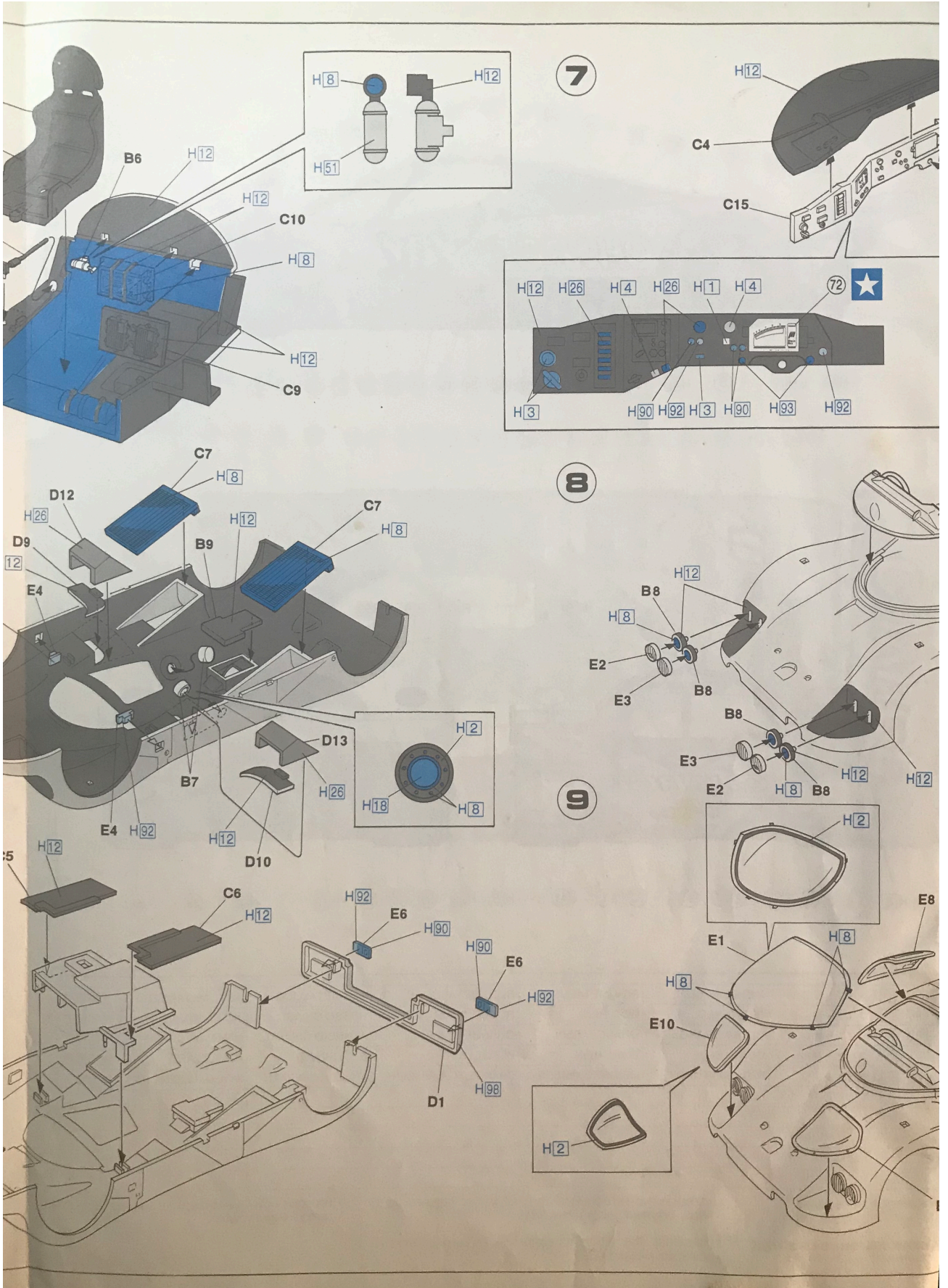


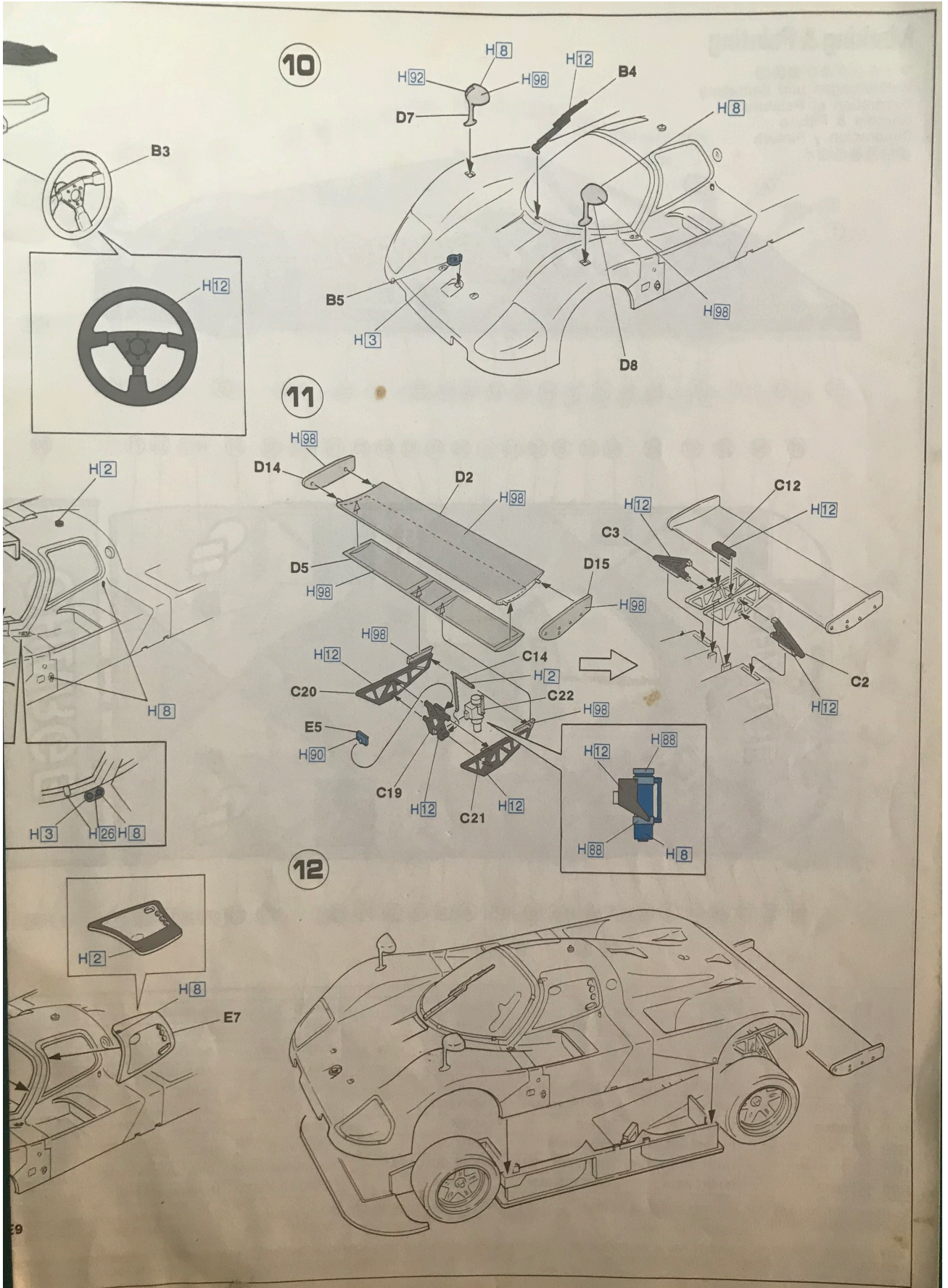
5



6

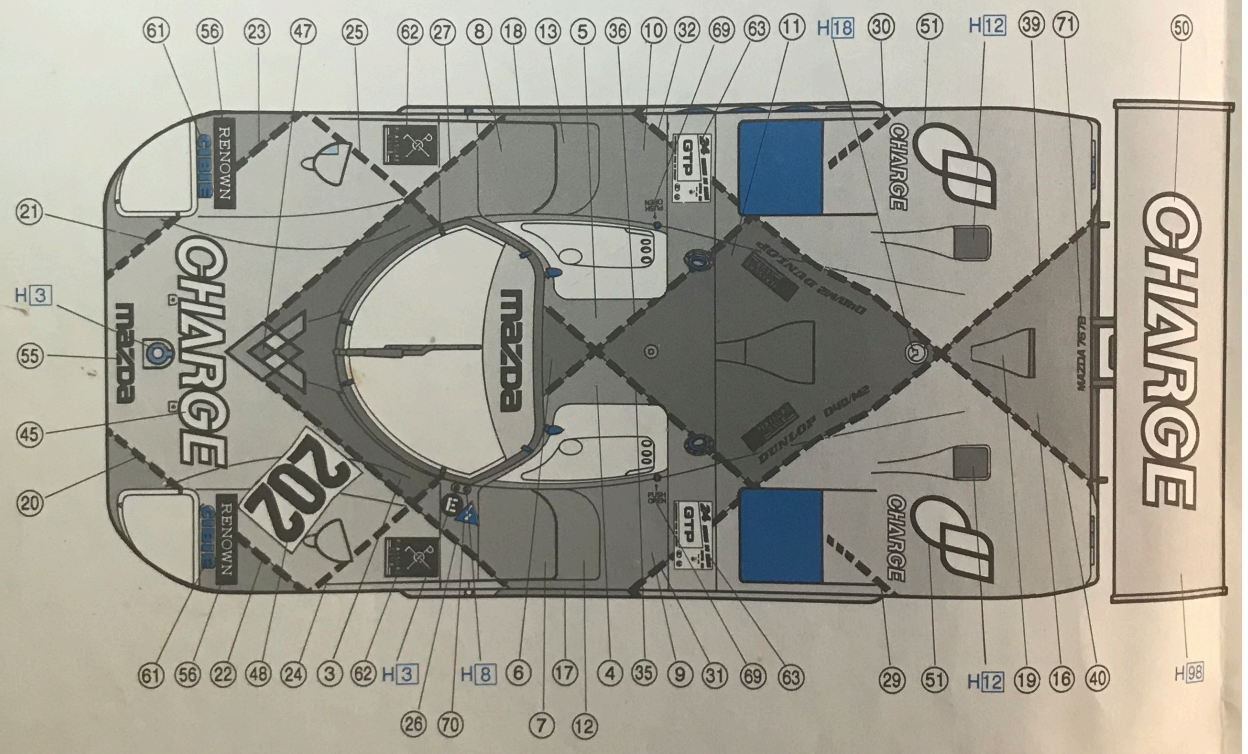
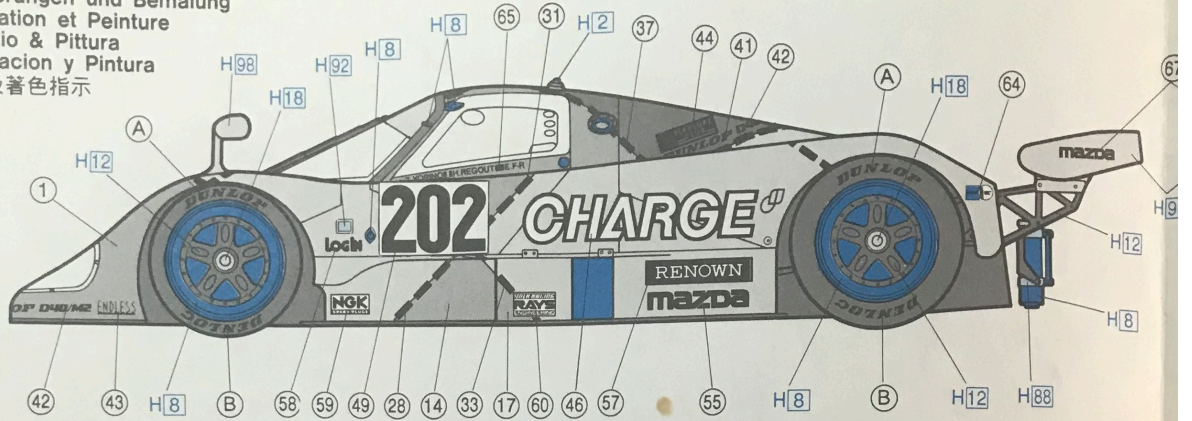






Marking & Painting

マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示



H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H4	4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鉄色
H26	66	デイトナグリーン	BRIGHT GREEN	HELLGRÜN	VERT VIF	VERDE VIVO	VERDE BRILLANTE	明緑色
H51	11	ガルグレー	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	LIGHT GULL GRAY	GRIGIO GABBIANO CHIARO	GRIS GAVIOTA CLARO	浅海鷲灰色
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鉄色

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS.
 CONTAINS SMALL PARTS.

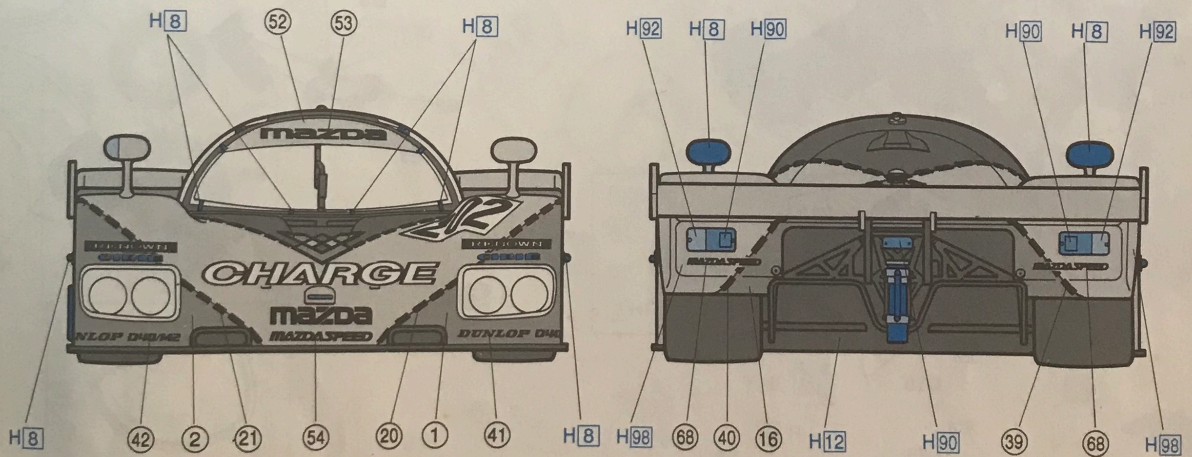
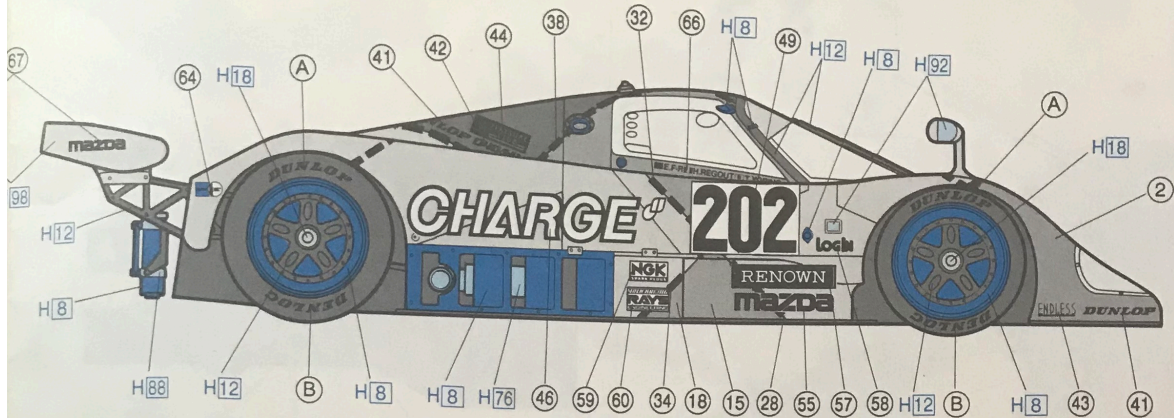
NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN
 ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR
 BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE
 MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE
 DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ
 INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRI
 CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.



H88	76	メタリックブルー	METALLIC BLUE	BLAUMETALLISCH	BLEU MÉTALLIQUE	BLU METALLICO	AZUL METALICO	金屬藍色
H90	47	クリアレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H92	49	クリアオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	NARANJA CLARO	透明橙色
H93	50	クリアブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H98	203	蛍光オレンジ	FLUORESCENT ORANGE	ORANGE, FLUORESZIEREND	ORANGE FLUORESCENT	ARANCIO FLUORESCENTE	NARANJA FLUORESCENTE	螢光橙

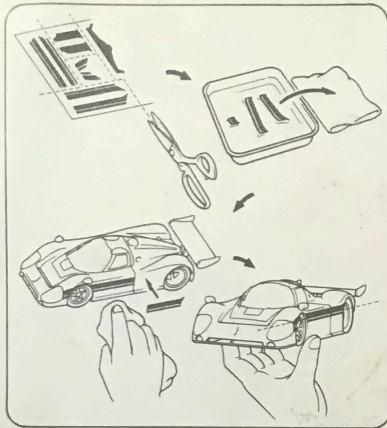
KINDEREN TOT 4 JAAR.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ
ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

ANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR.
INDEHOLDER SMÅ DELE.



■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上におせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸った布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittel-eränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorri alla decalcomania stessa.

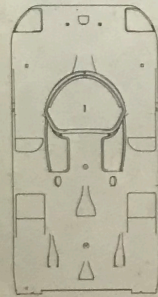
■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos ne agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina ne el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

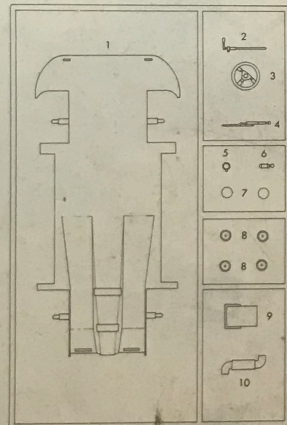
■貼上水印標帖の正確方法

1. 用濕布抹乾淨模型表面
2. 按照各標帖的形狀從標帖紙上切出，浸到溫水之中約20秒
3. 用指尖試行觸摸以確定標帖是否已脫離底紙，如果屬實，則把標帖連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標帖留在模型表面
4. 以濕水的指尖把標帖貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標帖輕壓，以擠出標帖底下的氣泡和水分
5. 標帖乾後，用濕布輕拭標帖及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標帖附近的多餘膠水，確保效果完美

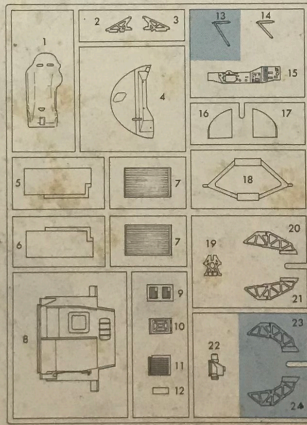
《A》



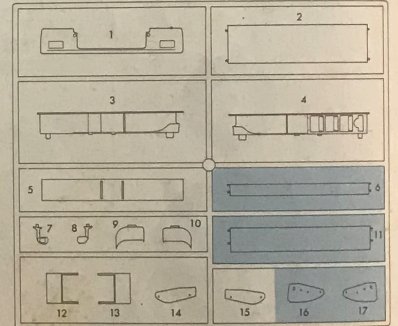
《B》



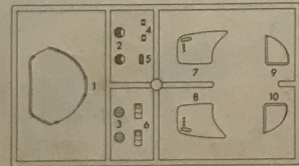
《C》



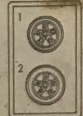
《D》



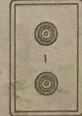
《E》



《F》× 2



《G》× 2



《P》



《T》



この部品は使用しません
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.

Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的零件

※このキットは、マツダ 767Bの1989年ル・マン24時間レース仕様車をモデル化しました。部品番号C13、C23、C24、D6、D11、D16、D17を使うことにより国内シリーズ戦出場車に改造することができます。

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお申ください。

— 部品請求カード —

CC-18 1/24 チャージ マツダ 767B

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかきこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	400 円	G 部品 (1枚分)	150 円
B 部品	450 円	P 部品	150 円
C 部品	450 円	T:17	250 円
D 部品	400 円	T:18	
E 部品	250 円	TD:01	100 円
F 部品 (1枚分)	150 円	マーク	500 円

9007

ART No.CC18

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承下さい。

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八橋1193-2 〒425 TEL (0546) 28-8241

Hasegawa
Hobby kits

HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.